

‘ter-’ to describe a state (‘Pintunya **terbuka**’, etc)

‘Ter-’ is used with many verbs to describe a state of affairs. Look below:

Anda bisa masuk. Pintunya **terbuka**. You can enter. The door is **open**.

‘**Terbuka**’ refers to the *state* of the door, i.e. that it is open.

Compare with ‘di-’:

Dia mengetuk, lalu pintunya **dibuka**. She knocked, and the door was opened.

‘Dibuka’ refers to the *action* of the door being opened.

With ‘ter-’ verbs that describe a state, no action is being done. So no Actor is mentioned. Look:

Anda bisa masuk. Pintunya **terbuka oleh pembantu**. X [this does not make sense]

But with ‘di-’ verbs, we can mention an Actor. Look:

Dia mengetuk, lalu pintunya **dibuka oleh pembantu**. ✓ ‘...the door was opened by a servant.’

Another example of ‘ter-’ to describe a state:

- Pipa ini **terbuat** dari besi. Berat sekali. This pipe is made of iron. It’s very heavy.
- Kueh segar **dibuat** di sini tiap pagi. Fresh cakes are made here each morning [i.e. by someone].

‘Terbuat’ refers to the state of the pipe, i.e. that it is made of iron. But ‘dibuat’ describes the action of the cake being made.

A final example:

- Nama Anda **tertulis** pada buku ini. Your name is written on this book.
- Nama Anda harus **ditulis** pada buku ini. Your name must be written on this book (i.e. by someone, most likely by you.)

‘Tertulis’ refers to a state. You simply mean: the name is there. ‘Ditulis’ above refers to the action of writing the name.

With ‘ter-’ verbs that refer to a state, most speakers usually drop ‘-i’ or ‘kan’ off the verb. Examples:

dihormati BUT terhormat [not: terhormati]
diletakkan BUT terletak [not terletakkan]

Exercise 1. Choose 'ter-' for one of the sentences in each pair.

- | | |
|---|--|
| 1 a) Pintu itu selalu (terbuka/ dibuka) oleh pembantu. | The door is always opened by a servant. |
| b) Pintu itu (terbuka / dibuka). | The door is open. |
| 2 a) Bu Nia (terhormat/ dihormati) oleh anaknya. | Bu Nia is respected by her children. |
| b) Bu Nia seorang ilmuwan yang (terhormat / dihormati). | Bu Nia is a respected scientist. |
| 3 a) Bali adalah pulau yang sangat (terkenal /dikenal). | Bali is a very well-known island. |
| b) Erna (terkenal/ dikenal) semua orang desa. | Erna is known by all the villagers. |
| 4 a) Orang (tersebut /disebut) tinggal di Jawa. | The above-mentioned person lives in Java. |
| b) Namanya jarang (tersebut/ disebut) sekarang. | His name is rarely mentioned nowadays. |
| 5 a) Surat itu tidak (tertanggal/ ditanggali)nya. | She didn't date the letter. |
| b) Kontrak itu (tertanggal /ditanggali) 8 Februari. | The contract is dated 8th February. |
| 6 a) Model itu juga (tersedia / disediakan) dalam warna biru? | Is that model also available in blue? |
| b) Rp 40 milyar (tersedia/ disediakan) untuk korban banjir. | Rp 40 billion was set aside for flood victims. |
| 7 a) Kemarin, bank itu masih (tertutup / ditutup). | Yesterday, the bank was still closed. |
| b) Pintu itu (tertutup/ ditutup)nya baik-baik. | He closed the door firmly. |
| 8 a) Foto itu (terletak/ diletakkan) Tuti pada mejanya. | Tuti placed the photo on her table. |
| b) Rumah itu (terletak / diletakkan) di hutan. | The house is situated in the forest. |
| 9 a) Kain ikat harus (terbuat/ dibuat) dengan hati-hati. | Ikat cloth must be made carefully. |
| b) Patung ini (terbuat / dibuat) dari perunggu. | This statue is made of bronze. |
| 10 a) Uang kami sangat (terbatas / dibatasi). | Our funds are very limited. |
| b) Uang kami (terbatas/ dibatasi) gubernor. | Our funds were restricted by the governor. |
| 11 a) Sajak itu (tertulis/ ditulis) oleh siapa? | Who wrote that poem? |
| b) Apa ada perjanjian (tertulis / ditulis)? | Is there a written agreement? |
| 12 a) Para prajurit itu sangat (terlatih / dilatih). | Those soldiers are highly trained. |
| b) Dia akan berlatih/ dilatih) sebagai perenang. | S/he will be trained as a swimmer. |
| 13 a) Terlarang? O, ya?! (Terlarang/ Dilarang) oleh siapa? | Forbidden? O, yeah?! Forbidden by whom? |
| b) Buku (terlarang /dilarang) ada yang tetap beredar. | Some prohibited books still circulate. |

Exercise 2. Say it in Indonesian. Use a different *ter-* verb from Exercise 1 each time.

- | | |
|---|---|
| 1. Sorry. The office <u>is still closed</u> . | Maaf. Kantor ini masih tertutup . |
| 2. The letter <u>is dated 6th March</u> . | Surat itu tertanggal 6 Maret . |
| 3. Is this ring <u>made of gold</u> ? | Apa cincin ini terbuat dari emas ? |
| 4. Nh Dini is <u>a well-known writer</u> . | Nh Dini adalah penulis (yang) terkenal . |
| 5. Our time <u>is very limited</u> . | Waktu kita sangat terbatas . |
| 6. Medan <u>is situated in North Sumatra</u> . | Medan terletak di Sumatra Utara . |
| 7. The heroin was searched for <u>by trained dogs</u> . | Heroin itu dicari oleh anjing terlatih . |
| 8. That book <u>is not available yet</u> . | Buku itu belum tersedia . |

- | | |
|---|--|
| 9. He often uses <u>illegal drugs</u> . | Dia sering memakai obat terlarang . |
| 10. I had to do <u>a written exam</u> . | Saya harus mengikuti ujian tertulis . |
| 11. The new hospital <u>is already open</u> . | Rumah sakit baru itu sudah terbuka . |
| 12. <u>The above-mentioned country</u> is still poor. | Negara tersebut masih miskin. |
| 13. Pak Ari is a <u>respected teacher</u> . | Pak Ari itu seorang guru (yang) terhormat . |

Exercise 3 Insert a 'ter-' verb from Ex 1 when possible. If 'ter-' is not possible, use the 'di-' form.

- | | |
|--|--|
| 1. Apa yang tertulis pada kaos oblong itu? | What's written on that T-shirt? |
| 2. Pintunya ditutupnya sebelum Ari masuk. | She shut the door before Ari entered. |
| 3. Ini karyanya yang paling terkenal . | This is her best-known work. |
| 4. Ada daftar kursus yang tersedia ? | Is there a list of the available courses? |
| 5. Ini tidak diletakkan pada tempatnya! | This wasn't put in its right place! |
| 6. Kotak ini terbuat dari apa? | What's this box made of? |
| 7. (in a letter): "Ibu Yani yang terhormat ," | (in a letter): "Dear Ibu Yani, ..." |
| 8. Dia seorang yang ramah dan terbuka . | He's a friendly, open person. |
| 9. Pawai ini dilarang 2 jam lalu. Bubarlah! | This parade was forbidden 2 hours ago. Disperse! |
| 10. Stok beras masih agak terbatas . | Rice supplies are still rather limited. |